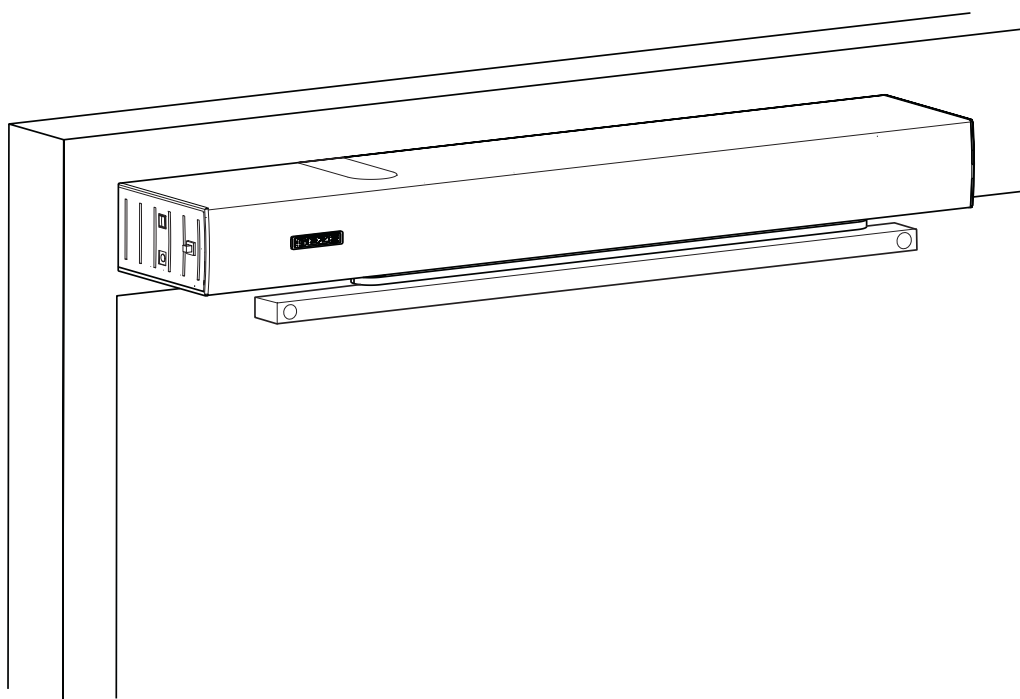




Powerturn

Obowiązuje dla wariantów:

Powerturn (1-skrz./2-skrz.)

Powerturn F (1-skrz.)

Powerturn F-IS (2-skrz.)

Powerturn F/R (1-skrz./2-skrz.)

Powerturn IS/TS (2-skrz.)

Powerturn F-IS/TS (2-skrz.)

Powerturn F/R-IS/TS (2-skrz.)

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

PL Instrukcja obsługi

160887-04

Spis treści

Symbole i oznaczenia.....	3
Odpowiedzialność cywilna za produkt.....	3
Przypadki szczególne.....	3
 1 Wskazówki.....	4
1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	4
1.2 Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie.....	4
1.3 Zasady bezpieczeństwa.....	5
1.4 Dokumenty powiązanie.....	5
 2 Opis.....	6
2.1 Rodzaje montażu i wykonania	6
2.2 Budowa	6
2.3 Rodzaje trybów pracy.....	7
2.4 Elementy obsługowe	7
2.4.1 Przycisk trybów pracy ze wskaźnikiem trybów pracy	7
2.4.2 Programator mechaniczny MPS (Opcja)	8
2.4.3 Programator z wyświetlaczem (Opcja).....	8
2.5 Drzwi w normalnej eksploatacji.....	8
 3 Obsługa.....	11
3.1 Wybór trybu pracy na przycisku trybów pracy	11
3.2 Wybór trybu pracy na programatorze mechanicznym MPS.....	12
3.3 Wybór trybu pracy na programatorze z wyświetlaczem	12
 4 Usuwanie usterek	13
 5 Czyszczenie i konserwacja	15
5.1 Czyszczenie.....	15
5.2 Konserwacja	15
5.3 Dokonanie kontroli przez specjalistę	15
 6 Dane techniczne	16
 7 Glosariusz	17

Symbole i oznaczenia

Wskazówki ostrzegawcze

Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki ostrzegające przed zagrożeniem dla osób i możliwością strat materialnych.

- ▶ Należy przeczytać te wskazówki i zawsze je stosować.
- ▶ Należy postępować zgodnie ze wszystkimi zaleceniami oznaczonymi symbolem i hasłem ostrzegawczym.

Symbol ostrzegawczy	Hasło ostrzegawcze	Znaczenie
	UWAGA	Niebezpieczeństwa dla ludzi. Nieprzestrzeganie może prowadzić do lekkich i średnich obrażeń ciała.

Inne symbole i oznaczenia

Aby zapewnić prawidłową obsługę, ważne informacje i wskazówki techniczne są wyraźnie wyeksponowane.

Symbol	Znaczenie
	„Ważna wskazówka”; informacje w celu uniknięcia szkód materialnych
	„Dodatkowa informacja” Użytkownik powinien zwrócić większą uwagę na ważne informacje dodatkowe. Chociaż nie występuje zagrożenie dla osób lub mienia, to jednak bardzo przydatne jest uważne przeczytanie informacji dodatkowej.
	Symbol czynności: należy wykonać określoną czynność. ▶ W przypadku kilku czynności do wykonania należy zachować podaną kolejność.

Odpowiedzialność cywilna za produkt

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności producenta za swoje wyroby podczas montażu należy stosować się do informacji zawartych w tej broszurze (informacje o produkcie i użytkowaniu tego produktu zgodnie z przeznaczeniem, informacje o nieprawidłowym użytkowaniu, informacje o uzyskiwanych parametrach pracy, o zaleceniach dotyczących konserwacji, obowiązkach informacyjnych i instruktażowych). Nieprzestrzeganie powyższych informacji zwalnia producenta z odpowiedzialności.

Przypadki szczególne

W określonych przypadkach możliwe są odstępstwa od danych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Przykłady:

- specjalne okablowanie
- specjalne ustawienia funkcji (parametry)
- specjalne oprogramowanie
- ▶ Więcej informacji można uzyskać od odpowiedzialnego serwisanta.

1 Wskazówki



Automatyczny napęd drzwi rozwieranych jest maszyną nieukończoną. Jest on zgodny ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektyw 2014/35/UE i 2014/30/UE i może być montowany i stosowany w systemach drzwi automatycznych zgodnie z dyrektywą maszynową. Producent tej maszyny musi zapewnić zgodność ze wszystkimi wymogami wynikającymi z dyrektywy maszynowej. Obowiązkowo należy przeprowadzić i udokumentować ocenę ryzyka. Przed pierwszym uruchomieniem producent maszyny musi wystawić deklarację zgodności WE zgodnie z załącznikiem II do Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i umieścić oznakowanie CE w sposób widoczny i trwały na systemie drzwiowym.

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Napęd Powerturn/Powerturn F służy do automatycznego otwierania i zamykania drzwi przymykowych ze skrzydłem rozwiernym.

Napęd Powerturn jest przeznaczony wyłącznie do użytku

- w suchych pomieszczeniach,
- w obszarach wejściowych i wewnętrznych ciągów dla pieszych w zakładach pracy oraz obiektach użyteczności publicznej,
- w domach prywatnych.

Napęd Powerturn

- może być stosowany w drzwiach na drogach ewakuacyjnych i ratunkowych,
- **nie** może być stosowany w drzwiach przeciwpożarowych lub dymoszczelnych,
- **nie** może być stosowany w strefach zagrożonych wybuchem.

Napęd Powerturn F

- może być stosowany w drzwiach przeciwpożarowych lub dymoszczelnych,
- może być stosowany w drzwiach na drogach ewakuacyjnych i ratunkowych,
- **nie** może być stosowany w strefach zagrożonych wybuchem.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, np. ciągła praca w trybie ręcznym oraz jakiegokolwiek modyfikacje produktu są niedozwolone.

1.2 Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie

- Praca bez urządzenia zabezpieczającego.
- Ciągła praca ręczna.
- Praca bez odbojnika drzwiowego.
- Zmiany napędu, jako osoba nieprzeszkolona.
- Używanie klina.
- Blokowanie drogi dojazdu.
- Zdejmowanie pokrywy napędu podczas pracy.
- Zmiana okablowania.
- Agresywne przechodzenie przez drzwi (np. z kopnięciem).
- Zaniedbywanie konserwacji.
- Czyszczenie myjką ciśnieniową.
- Czyszczenie żrącymi, nieodpowiednimi środkami czyszczącymi.
- Blokowanie drzwi w pozycji otwarcia.
- Praca w pomieszczeniach, które nie są suche.
- Praca w obszarze zagrożonym wybuchem.
- Bawiące się dzieci (w drzwiach i przy drzwiach).

1.3 Zasady bezpieczeństwa

Dla użytkownika

Przed uruchomieniem drzwi należy zapoznać się z informacjami dla użytkownika. Należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa:

- Przestrzegać warunków eksploatacji, konserwacji i serwisowania wymaganych przez firmę GEZE.
- Uruchomienie, wymagane prace montażowe, konserwacyjne i serwisowe muszą być wykonywane przez firmy posiadające autoryzację GEZE.
- Podłączenie do napięcia sieciowego musi wykonać elektryk posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Bez zgody firmy GEZE nie wolno modyfikować urządzenia.
- W przypadku samowolnych modyfikacji urządzenia firma GEZE nie ponosi odpowiedzialności za wynikające później szkody.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczną eksploatację urządzenia.
- Zlecać technikowi serwisowemu regularną kontrolę bezpiecznej eksploatacji urządzenia.
- W razie nieprawidłowego działania urządzeń zabezpieczających, które nie spełniają przewidzianych celów, dalsza eksploatacja jest zabroniona. Należy niezwłocznie poinformować technika serwisowego.
- Zadbaj o to, aby w przypadku skrzydeł szklanych naklejki ostrzegawcze były umieszczone w widocznym sposób i były czytelne.
- Zabezpieczyć programator przed dostępem osób nieupoważnionych.
- Ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostre krawędzie napędu podczas zdejmowania pokrywy napędu
- Ryzyko obrażeń spowodowanych przez zwisające części
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci do 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych bądź nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego stosowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

Dla technika serwisowego

- W przypadku łączenia z urządzeniami innych producentów firma GEZE nie udziela gwarancji.
- Produkty innych producentów można łączyć z częściami oryginalnymi tylko za zgodą GEZE. Również do napraw i konserwacji wolno stosować tylko oryginalne części firmy GEZE.
- Wykonać przyłącze sieciowe i sprawdzić przewód ochronny zgodnie z wymaganiami normy DIN VDE 100-600.
- Jako rozłącznik sieciowy należy stosować bezpiecznik samoczynny (zapewniany przez inwestora). Jego wartość znamionowa jest dostosowana do rodzaju, przekroju, rodzaju ułożenia i warunków otoczenia obwodu zasilania zapewnianego przez inwestora. Wartość prądu bezpiecznika samoczynnego powinna wynosić min. 4 A, a maks. 16 A.

1.4 Dokumenty powiązanie

Nr mat.	Dokument	Produkt
154917	Instrukcja montażu i serwisowa	Powerturn
154919	Schemat połączeń	Powerturn
079141	Księga kontrolna	Mechanizmy podtrzymania położenia otwarcia FA GC 150/160

Dokumentacja techniczna ulega zmianom. Należy zawsze korzystać z aktualnej wersji.

2 Opis

2.1 Rodzaje montażu i wykonania

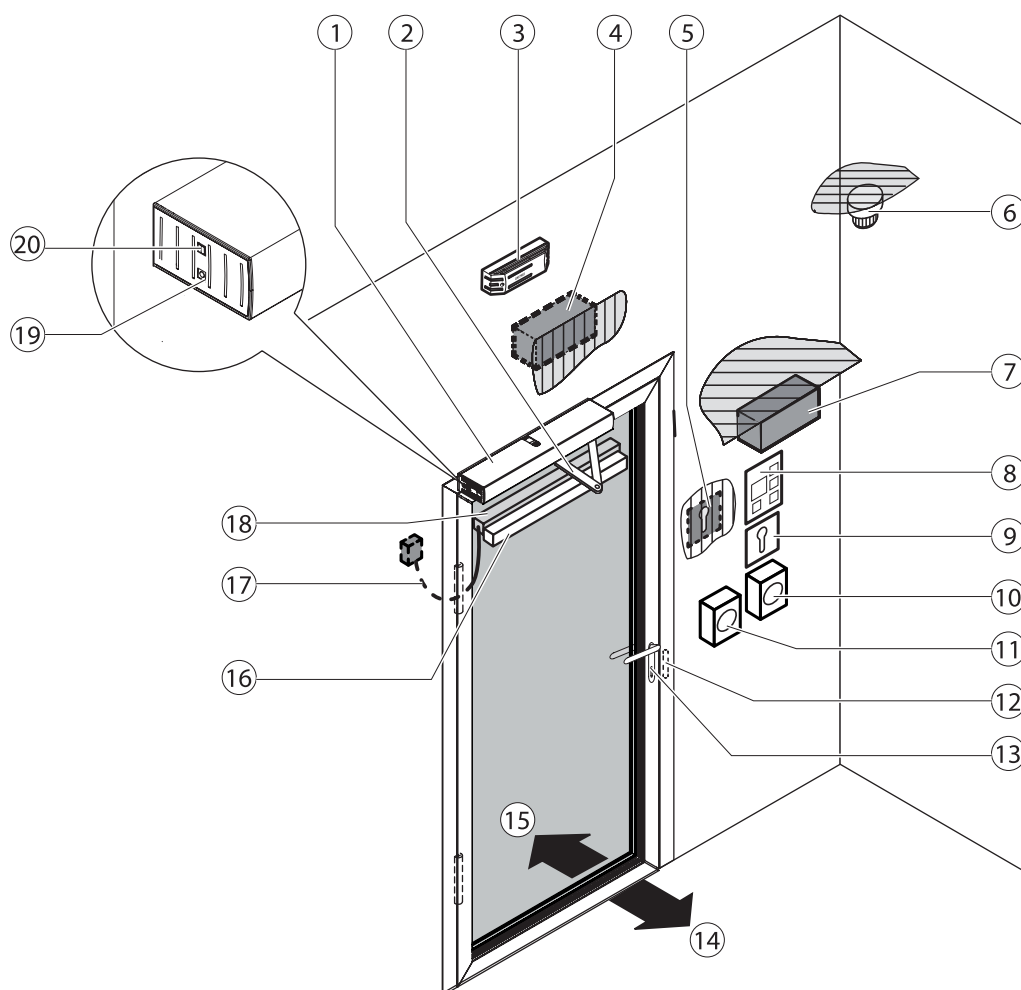
- Napęd można zamontować na ramie na nadprożu drzwi lub na skrzydle.
- Napędy są dostępne w wersji 1-skrzydłowej i 2-skrzydłowej.
- System Powerturn F-IS i Powerturn F-IS/TS można montować tylko na ramie.

2.2 Budowa



Pokazany na rysunku system drzwiowy to jedynie schemat ogólny. Ze względów technicznych nie da się tu przedstawić wszystkich możliwości. Elementy obsługowe można rozmieścić indywidualnie.

Przykład: napęd Powerturn, 1-skrzydłowy, montaż na ramie



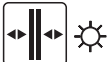
- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | napęd | 11 | przycisk zwalniający „ZAMKNIJ DRZWI” ¹ |
| 2 | układ z dźwignią nożycową lub szyną rolkową | 12 | elektrozaczep (Opcja) |
| 3 | centrala z wyłącznikiem dymowym ²⁾ | 13 | klamka z zamkiem drzwi (zapewnia inwestor) |
| 4 | element sterujący zewnętrzny (KA) (Opcja) | 14 | strona wewnętrzna budynku |
| 5 | element sterujący uprawniony (KB) (Opcja) | 15 | strona zewnętrzna budynku |
| 6 | wyłącznik dymowy ²⁾ | 16 | czujnik bezpieczeństwa zamykania (SIS) (Opcja) |
| 7 | element sterujący wewnętrzny (KI) (Opcja) | 17 | przewód łączący skrzydło-rama (Opcja) |
| 8 | programator (Opcja) | 18 | czujnik bezpieczeństwa otwierania (SIO) (Opcja) |
| 9 | przełącznik kluczykowy do odblokowania programatora (Opcja) | 19 | gniazdo na adapter serwisowy ST 220 i adapter Bluetooth |
| 10 | przycisk zatrzymania awaryjnego (Opcja) | 20 | przycisk trybu pracy ze wskaźnikiem trybu pracy |

¹ Opcjonalnie, w połączeniu z Powerturn F. Jeśli aktywowana jest funkcja „ręczne wyzwalanie/reset”; można zrezygnować z przycisku zwalniającego i przycisku Reset.

2.3 Rodzaje trybów pracy

W napędzie Powerturn można ustawić następujące tryby pracy:

- Tryb automatyczny ▫ Noc
- Zamykanie sklepu ▫ Wyl.
- Stałe otwarcie

Tryb pracy	MPS/MPS-ST*	Programator z wyświetlaczem** Przycisk Display	Wyjaśnienia
Automatyka		 <i>RU</i>	Drzwi otwierają się i ponownie zamykają. Elementy sterujące wewnątrz i na zewnątrz są aktywne. Patrz także rozdział „2.5 na stronie 8”
▫ Otwieranie 2 skrzydeł			Jednoczesne naciśnięcie obu przycisków zmienia tryb pracy z otwierania 1-skrzydłowego na otwieranie 2-skrzydłowe.
▫ Otwieranie 1 skrzydła			Na programatorze z wyświetlaczem świeci się dioda LED  w 1-skrzydłowym trybie pracy.
Zamykanie sklepu		 <i>LS</i>	Drzwi otwierają się i zamykają tylko w momencie, gdy ktoś przechodzi od wewnątrz na zewnątrz. Tylko elementy sterujące wewnątrz pomieszczenia są aktywne.
Stałe otwarcie		 <i>do</i>	Drzwi pozostają otwarte.
Noc		 <i>nR</i>	Drzwi otwierają i zamykają się tylko przy wystawieniu przełącznika kluczykowego. Elementy sterujące wewnątrz i na zewnątrz są nieaktywne.
Wyl.		 <i>oF</i>	Powerturn: Drzwi są odblokowane, można je otwierać i zamykać ręcznie. Powerturn F: Drzwi zamykają się siłą sprężyny, a więc zachowują się tak jak samozamykacz Elementy sterujące wewnątrz i na zewnątrz są nieaktywne.

* programator mechaniczny (MPS) / programator mechaniczny ze zintegrowanym przyciskiem z kluczem (MPS-ST)

** programator z wyświetlaczem

2.4 Elementy obsługi

Tryby pracy można ustawić za pomocą następujących elementów obsługowych:

- przycisk trybu pracy (21) przy napędzie (patrz rozdział „2.4.1 na stronie 7”)
- programator mechaniczny MPS z/bez wbudowanego przełącznika kluczykowego (Opcja) („2.4.2 na stronie 8”)
- programator z wyświetlaczem (Opcja) (rozdział „2.4.3 na stronie 8”)

2.4.1 Przycisk trybów pracy ze wskaźnikiem trybów pracy

Za pomocą przycisku trybów pracy (21) można wybrać tryby pracy napędu drzwiowego. Wskaźnik trybów pracy (21) świeci się w kolorze odpowiadającym aktualnemu trybowi pracy.

Wskaźniki trybów pracy

Tryb pracy	Kolor wskaźnika trybu pracy (21)
Wyl.	–
Noc	czerwony
Zamykanie sklepu	biały
Automatyka	zielony
Stałe otwarcie	niebieski

Wskaźniki informacji i błędów

Stan	Kolor wskaźnika trybu pracy (21)
Sterownik nie jest jeszcze skalibrowany	żółty (światło ciągłe)
Sterownik nie jest jeszcze zainicjowany	świeci się w kolorze aktualnego trybu pracy, cykliczne przerywanie przez dwa krótkie migające impulsy (1 Hz)
Występuje jeden lub więcej błędów	miga szybko (10 Hz) w kolorze odpowiadającym aktualnemu trybowi pracy
Przycisk trybów pracy jest nieaktywny	wskaźnik trybów pracy jest wyłączony



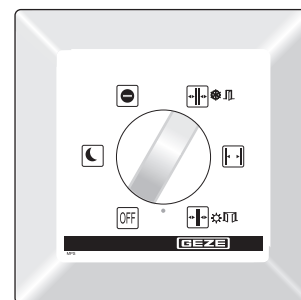
W trybie WYL. wskaźnik trybów pracy nie sygnalizuje błędów (21).

2.4.2 Programator mechaniczny MPS (Opcja)



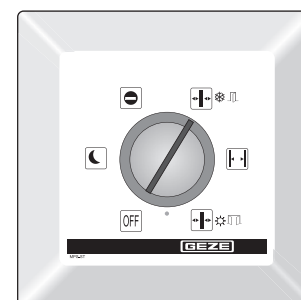
- Może być podłączony dodatkowo do przycisku trybów pracy (21).

Na programatorze mechanicznym MPS wybierany jest tryb pracy urządzenia i wyświetlany jest odpowiedni program. Programator mechaniczny w wersji bez przełącznika kluczykowego jest dostępny dla każdego.



Programator mechaniczny MPS

W przypadku programatora mechanicznego MPS-ST wybór trybów pracy jest zablokowany po wyjęciu dostarczonego klucza.



Programator mechaniczny MPS-ST ze zintegrowanym przełącznikiem kluczykowym

2.4.3 Programator z wyświetlaczem (Opcja)



- Można go podłączyć dodatkowo, oprócz przycisku trybów pracy.

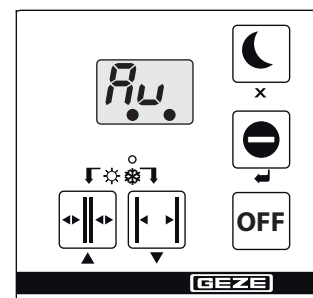
Jeżeli w prawym, dolnym rogu displaya świeci się kropka, konieczna jest konserwacja.



Jeżeli na środku displaya widoczna jest kropka, system sterowania drzwiami nie wykonał jeszcze pełnej inicjalizacji po włączeniu napięcia sieciowego.



Pełna inicjalizacja odbędzie się automatycznie, gdy napęd otworzy i zamknie drzwi.



Programator z wyświetlaczem

2.5 Drzwi w normalnej eksploatacji

W normalnym trybie pracy drzwi otwierają i zamykają się automatycznie.

W przypadku używania Powerturn IS/TS zawsze automatycznie otwiera się tylko skrzydło czynne. Skrzydło bierne należy otworzyć ręcznie.

Zdarzenie	Reakcja drzwi
Element sterujący (przycisk, przełącznik lub czujnik ruchu) zadziałał.	Drzwi otwierają się, następuje oczekiwanie czasu podtrzymania otwarcia, po czym drzwi zamykają się ponownie.
Aktywacja czujnika bezpieczeństwa zamykania (SIS) przy otwartych drzwiach (np. czujnik świetlny).	Drzwi pozostają otwarte.
Aktywacja czujnika bezpieczeństwa zamykania (SIS) podczas zamykania drzwi.	Zależnie od ustawienia parametrów drzwi otwierają się natychmiast lub zatrzymują.
Aktywacja czujnika bezpieczeństwa otwierania (SIO) podczas otwierania drzwi.	Drzwi zatrzymują się i pozostają w aktualnym położeniu do momentu zakończenia wysterowania (drzwi otwierają się) lub do momentu upłynięcia czasu podtrzymania otwarcia (drzwi zamykają się).
Aktywacja czujnika bezpieczeństwa otwierania (SIO) przy zamkniętych drzwiach.	Drzwi pozostają zamknięte.
Przechodzący idzie w kierunku otwartych drzwi i reaguje czujnik ruchu.	Drzwi pozostają otwarte.
Przechodzący idzie w kierunku zamykających się drzwi i reaguje czujnik ruchu.	Drzwi natychmiast otwierają się ponownie.
Podczas otwierania drzwi natrafiły na przeszkodę. Czujnik bezpieczeństwa otwierania nie został aktywowany.	Drzwi zatrzymują się, następuje krótka przerwa, a po niej próba ponownego przejścia do pozycji otwarcia ze zmniejszoną siłą. Następnie drzwi zamykają się ponownie.
Podczas zamykania drzwi natrafiły na przeszkodę. Czujnik bezpieczeństwa zamykania nie został aktywowany.	Drzwi zostają natychmiast ponownie otwarte, następuje oczekiwanie czasu podtrzymania otwarcia, po czym zostają zamknięte ze zredukowaną prędkością. W przypadku używania trybu automatu do zamykania drzwi z dezaktywowanym czujnikiem bezpieczeństwa zamykania napęd naciska z ustawioną siłą na przeszkodę.

Dodatkowe funkcje drzwi

Rodzaj przełącznika / przycisku	Funkcja przełącznika / przycisku
Przycisk zatrzymania awaryjnego	Natychmiastowe zatrzymanie drzwi (w każdym trybie pracy). Drzwi pozostają w danej pozycji do czasu odblokowania przycisku zatrzymania awaryjnego.
Przełącznik kluczykowy programatora z wyświetlaczem	Jeżeli do programatora z wyświetlaczem jest podłączony przełącznik kluczykowy, można za jego pomocą zablokować lub odblokować obsługę programatora z wyświetlaczem.
Element sterujący uprawniony (KB) (np. przełącznik kluczykowy od zewnątrz)	Drzwi otwierają się jeden raz i zamykają się ponownie po upływie czasu podtrzymania otwarcia. Ustawiony tryb pracy pozostaje zachowany.
Element sterujący z płytką radiową	Drzwi otwierają się jeden raz i zamykają się po upływie czasu podtrzymania otwarcia. Ustawiony tryb pracy pozostaje zachowany. Jeżeli przycisk w kanale radiowym 1 był naciśnięty dłużej niż 5 s, wówczas sterownik przełącza się na tryb pracy DO. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez przynajmniej 5 s powoduje przełączenie sterownika z powrotem na tryb pracy AU.
Funkcja przycisku	Za pomocą funkcji przycisku można wysterować drzwi automatyczne. Normalna funkcja przycisku: - Styk otwiera drzwi i drzwi pozostają w pozycji otwarcia. - Styk zamyka drzwi. Funkcja przycisku z czasem podtrzymania otwarcia: - Styk otwiera drzwi. - Styk zamyka drzwi lub drzwi zaczynają się zamykać po czasie podtrzymania otwarcia.
Przycisk podwójny	W przypadku napędów dwuskrzydłowych za pomocą parametryzowanego przycisku można podłączyć przycisk z funkcją podwójną. W ten sposób poprzez naciśnięcie przycisku można odpowiednio otwierać drzwi 1-skrzydłowo lub 2-skrzydłowo. Jednorazowe naciśnięcie przycisku powoduje otwarcie tylko skrzydła czynnego, które zamyka się po upływie czasu podtrzymania otwarcia. Po dwóch następujących po sobie naciśnięciach przycisku w ciągu 1,5 s, oba skrzydła otwierają się i zamykają po upływie czasu podtrzymania otwarcia.

Rodzaj przełącznika / przycisku	Funkcja przełącznika / przycisku
Ryglowanie awaryjne	W przypadku stosowania ryglowania awaryjnego można za pomocą przełącznika doprowadzić 1- lub 2-skrzydłowy system do natychmiastowego zamknięcia. Drzwi zamykają się przy tym z ustawioną siłą, czujniki bezpieczeństwa i system wykrywania przeszkody są nieaktywne. Istnieje zwiększone ryzyko obrażeń fizycznych.
Sterowanie WC	Po naciśnięciu przycisku łokciowego umieszczonego po zewnętrznej stronie toalety, drzwi otwierają się i zamykają samoczynnie po upływie czasu podtrzymania otwarcia. Naciśnięcie przycisku w WC powoduje przełączenie urządzenia na tryb pracy tzw. zamykanie sklepu, w wyniku czego przycisk zewnętrzny nie otwiera już drzwi. Jednocześnie lampki informują, że toaleta jest zajęta. Elektrozaczep zasilany prądem uniemożliwia ręczne otwarcie drzwi z zewnątrz. Ponowne naciśnięcie „wewnętrznego” przycisku lub ręczne otwarcie od wewnątrz powoduje przerwanie funkcji WC (tryb pracy tzw. zamykanie sklepu) i przełączenie napędu ponownie do trybu automatycznego. Wskaźniki zajętości i lampki gasną.
Przycisk zwalniający lub wyzwalanie ręczne (Powerturn F i drzwi przeciwpożarowe)	Naciśnięcie przycisku zwalniającego lub ręczne dociągnięcie drzwi powoduje wyzwolenie mechanizmu podtrzymania położenia otwarcia. Napęd ochrony przeciwpożarowej przechodzi na tryb bezpieczny. Napęd zamyka drzwi siłą sprężyny. To samo dzieje się, gdy na napędzie zostanie wykryty alarm pożarowy lub w przypadku awarii zasilania. Aby ponownie wyjść z tego stanu i reaktywować napęd, należy potwierdzić alarm (przeprowadzić reset). W tym celu, w zależności od ustawienia, należy zmienić tryb pracy (na stałe otwarcie, automatyczny lub zamykanie sklepu) lub otworzyć drzwi ręcznie o min. 80°.

3 Obsługa



Ustawione parametry funkcji napędu mogą zostać zmienione tylko przez technika serwisowego.

3.1 Wybór trybu pracy na przycisku trybów pracy



Przycisk trybów pracy może dezaktywować technik serwisu.

Zmiana trybu pracy (w drzwiach jednoskrzydłowych lub skrzydle czynnym)

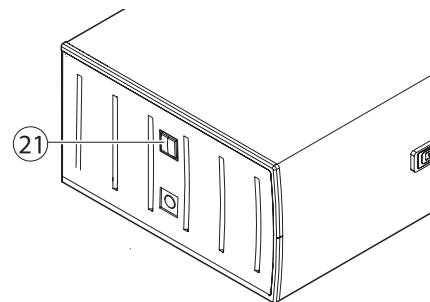
- ▶ Krótco nacisnąć przycisk trybów pracy (21) ze wskaźnikiem trybów pracy.

Wskaźnik trybów pracy (2) przełączy tryb pracy. Napęd sam zmieni tryb pracy na nowy dopiero po upływie 1 s od ostatniego naciśnięcia przycisku.

Kolejność trybów pracy, w nawiasie kolor wskaźnika trybów pracy:

... → WYŁ. (–) → noc (czerwony) → zamykanie sklepu (biały) → automatyka (zielony) → stałe otwarty (niebieski) → WYŁ. (–) → noc (czerwony) → ...

Jednosekundowe opóźnienie umożliwia np. przełączenie z trybu automatyki przez stałe otwarcie na noc bez otwierania drzwi w trybie stałego otwarcia.



Zmiana trybu pracy (w skrzydle biernym)

- ▶ Krótco nacisnąć przycisk trybów pracy (21) ze wskaźnikiem trybów pracy.

Napęd skrzydła biernego zostanie włączony i wyłączony.

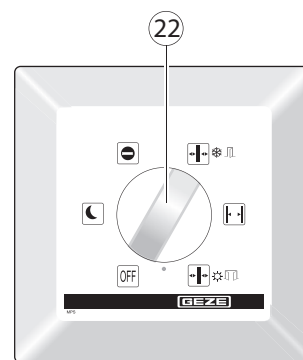
Jeżeli napęd jest włączony, wskaźnik trybu pracy świeci kolorem odpowiadającym aktualnemu trybowi pracy (patrz rozdział 2.4.1).

Jeżeli napęd jest wyłączony, wskaźnik trybu pracy nie świeci.

3.2 Wybór trybu pracy na programatorze mechanicznym MPS

Za pomocą programatora mechanicznego MPS

- ▶ Obrócić przełącznik obrotowy (22) dożądanego trybu pracy.
Tryb pracy jest ustawiony.



Programator mechaniczny MPS

Za pomocą programatora mechanicznego MPS-ST (przełącznik kluczykowy)

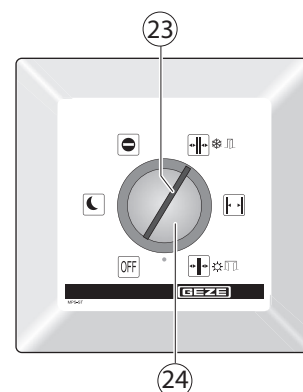
Obsługa programatora mechanicznego MPS-ST jest możliwa tylko przy użyciu dostarczonego razem z nim klucza (23).

- ▶ Klucz (23) włożyć w programator mechaniczny MPS-ST.
- ▶ Przekręcić przełącznik obrotowy z kluczem (24) do wybranego trybu pracy.

Tryb pracy jest ustawiony.

- ▶ Wyjąć klucz.

Programator mechaniczny MPS-ST jest zablokowany.

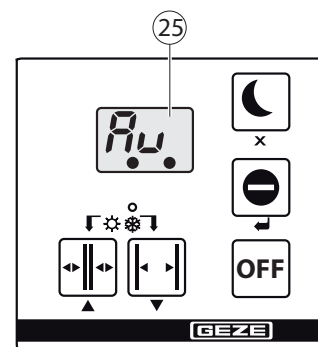


Programator mechaniczny MPS-ST ze zintegrowanym przełącznikiem kluczykowym

3.3 Wybór trybu pracy na programatorze z wyświetlaczem

- ▶ Nacisnąć wybrany tryb pracy na programatorze z wyświetlaczem.

Tryb pracy jest ustawiony i wyświetla się na displayu (25).



Programator z wyświetlaczem

Komunikaty o błędach na displayu

Jeśli w urządzeniu wystąpi błąd, wyświetla się on co ok. 10 sekund na programatorze z wyświetlaczem.

- ▶ Odczytać i zanotować numer komunikatu o błędzie oraz poinformować technika serwisowego.

4 Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Drzwi otwierają i zamykają się powoli	Przeszkoda na drodze ruchu	▶ Usunąć przeszkodę i skontrolować opory ruchu skrzydła drzwi ▶ Pozwolić na całkowite zamknięcie drzwi; drzwi, które wcześniej natrafiły na przeszkodę, poruszają się z bezpieczną prędkością do zakończenia procesu zamykania
	Zabrudzony czujnik bezpieczeństwa zamykania (SIS)	▶ Wyczyścić czujnik bezpieczeństwa zamykania ▶ Pozwolić na całkowite zamknięcie drzwi; drzwi, które wcześniej natrafiły na przeszkodę, poruszają się z bezpieczną prędkością do zakończenia procesu zamykania
	Rozregulowany lub uszkodzony czujnik bezpieczeństwa zamykania (SIS)	▶ Poinformować technika serwisowego
Drzwi ciągle otwierają i zamykają się	Przeszkoda na drodze ruchu	▶ Usunąć przeszkodę
	Promieniowanie lub odbicia, np. odbijająca podłoga, krople deszczu	▶ Skontrolować obszar detekcji czujników ruchu
	Rozregulowany czujnik ruchu	▶ Skontrolować obszar detekcji czujników ruchu
Drzwi otwierają się tylko na niewielką szczelinę boczną	Przeszkoda na drodze ruchu	▶ Usunąć przeszkodę i skontrolować opory ruchu skrzydła drzwi
Drzwi nie otwierają się	Przeszkoda na drodze ruchu	▶ Usunąć przeszkodę i skontrolować opory ruchu skrzydła drzwi
	Czujnik ruchu rozregulowany lub uszkodzony (na zewnątrz)	▶ Skontrolować czujnik ruchu, ewent. poinformować technika serwisowego
	Wciśnięty przycisk zatrzymania awaryjnego	▶ Odblokować przycisk zatrzymania awaryjnego
	Tryb pracy „Noc”	▶ Wybrać inny tryb pracy
	Tryb pracy „zamykanie sklepu”	▶ Wybrać tryb pracy „Automatyka”
	Drzwi zablokowane mechanicznie	▶ Odblokować drzwi
	Elektrozaczep nie zwalnia drzwi	▶ Poinformować technika serwisowego
	Aktywny alarm przeciwpożarowy (tylko Powerturn F)	▶ Wykonać reset (w zależności od konfiguracji napędu, na skutek naciśnięcia przycisku „reset”, zmianę trybu pracy lub ręczne otwarcie drzwi).
	Uszkodzenie napędu	▶ Poinformować technika serwisowego

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Drzwi nie zamykają się (Po 4 min stałego wystero- wania za pomocą czujnika bezpieczeństwa Power- turn/Powerturn F zamyka drzwi samoczynnie w try- bie pracy „low energy”)	Zabrudzony czujnik bezpieczeństwa zamykania (SIS)	► Wyczyścić czujnik bezpieczeństwa zamyka- nia (SIS)
	Rozregulowany lub uszkodzony czujnik bezpieczeństwa zamykania (SIS)	► Poinformować technika serwisowego
	Przeszkoda na drodze ruchu	► Usunąć przeszkodę i skontrolować opory ruchu skrzydła drzwi
	Ciągłe wysteroowanie przez czujnik ruchu	► Skontrolować czujnik ruchu, ewent. poin- formować technika serwisowego
	Ustawiony tryb pracy „Stałe otwarcie”	► Wybrać inny tryb pracy
	Funkcja przycisku impulsowego powoduje wysteroowanie	► Zakończyć wysteroowanie poprzez ponow- ne naciśnięcie przycisku
Brak możliwości obsłu- gi napędu za pomocą programatora z wyświet- laczem	Programator z wyświetlaczem jest zablo- kowany	► Załączyć przełącznik kluczykowy w celu zwolnienia
	Uszkodzony programator z wyświetla- czem	► Poinformować technika serwisowego
Programator z wyświetla- czem pokazuje 88	Usterka połączenia programatora z wy- świetlaczem ze sterownikiem	► Poinformować technika serwisowego
	Uszkodzony programator z wyświetla- czem lub sterownik	► Poinformować technika serwisowego
Programator z wyświetla- czem nic nie wyświetla	Awaria zasilania	► Skontrolować bezpiecznik sieciowy
	Usterka połączenia programatora z wy- świetlaczem ze sterownikiem	► Poinformować technika serwisowego
	Uszkodzony programator z wyświetla- czem lub sterownik	► Poinformować technika serwisowego
Wskazanie komunikatów o błędach na programato- rze z wyświetlaczem	Błędy w działaniu urządzenia	► Zanotować komunikaty o błędach. Maksy- malnie może być wyświetlanych 10 różnych komunikatów o błędzie jeden po drugim. Wyświetlany komunikat zmienia się co 10 sekund. ► Poinformować technika serwisowego

5 Czyszczenie i konserwacja

5.1 Czyszczenie



UWAGA!

Ryzyko obrażeń z powodu uderzenia lub zmiżdżenia!

- ▶ Ustawić tryb pracy na WYŁ.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia zabezpieczyć skrzydło drzwiowe przed niezamierzonym ruchem.

Co wymaga czyszczenia?	W jaki sposób czyścić?
Czujnik bezpieczeństwa zamykania (SIS) (np. czujnik świetlny)	▶ Przetrzeć wilgotną ściereczką
Powierzchnie szklane	▶ Przeemyć zimną wodą z octem i wytrzeć do sucha.
Powierzchnie nierdzewne	▶ Przetrzeć miękką ściereczką
Powierzchnie lakierowane	▶ Przetrzeć wodą i mydłem
Powierzchnie anodowane	▶ Umyć szarym mydłem niezasadowym (wartość pH 5,5 ... 7)
Programator z wyświetlaczem	▶ Przetrzeć wilgotną ściereczką, nie używać środków czyszczących

5.2 Konserwacja

Użytkownik musi zadbać o prawidłowe działanie instalacji. Aby zagwarantować prawidłowe działanie, system drzwiowy należy poddawać regularnej konserwacji przez technika serwisowego.

Przegląd konserwacyjny jest konieczny przynajmniej raz w roku lub po zaświeceniu się na programatorze z wyświetlaczem sygnału przeglądu.

Prace montażowe, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników, posiadających autoryzację GEZE.

Jeżeli w prawym, dolnym rogu displaya świeci się kropka, konieczna jest konserwacja.

- ▶ Poinformować technika serwisowego.



Wskaźnik konserwacji zaświeca się zgodnie z podanym okresem kalendarzowym lub liczbą cykli otwierania, w zależności od tego, co nastąpi najpierw:

Powerturn (F) 1 rok lub 500 000 cykli

Firma GEZE oferuje umowy konserwacyjne z następującymi usługami:

- Kontrola prawidłowego osadzenia elementów mocujących
- Przeprowadzenie pozostałych prac regulacyjnych
- Przeprowadzenie kontroli działania
- Kontrola wszystkich urządzeń bezpieczeństwa i sterujących instalacji drzwiowej
- Smarowanie wszystkich ruchomych części

5.3 Dokonanie kontroli przez specjalistę

Zgodnie z rozdziałem 6 „Wytocznej o drzwiach i bramach” (ASR A1.7 i GUV 16.10) drzwi uruchamiane mechanicznie muszą być poddawane kontroli przez rzeczoznawcę pod kątem ich bezpiecznego stanu przed pierwszym uruchomieniem, a następnie co najmniej raz w roku.

6 Dane techniczne

Napięcie sieciowe	230 V AC –15%, +10%
Częstotliwość	50/60 Hz
Klasa ochrony	I
Moc znamionowa	200 W
Podłączenie do sieci	stałe (przewód instalacyjny lub przepust kablowy)
Zabezpieczenie pierwotne	–
Zabezpieczenie wtórne	10 A zwłoczny, 5×20 mm
Napięcie po stronie wtórnej (transformator)	33 VAC (46 VDC)
Napięcie sterownicze dla komponentów zewnętrznych	24 VDC ±10%
Prąd wyjściowy napięcia sterowniczego 24 V	1200 mA ciągły 1800 mA krótkotrwały (2 s, czas włączenia 30%)
Zabezpieczenie 24 V	2,5 A; odwracalny
Zakres temperatury	–15 ... +50°C
Stopień ochrony	IP30
Poziom ciśnienia akustycznego emisji	< 70 dB (A)
Czas otwierania	3...25 s
Czas zamykania	5...25 s

7 Glosariusz

Pojęcie	Wyjaśnienie
Strona zawiasowa	Strona drzwi, po której znajdują się zawiasy, na których zawieszone jest skrzydło drzwi. Zazwyczaj jest to strona drzwi w kierunku ich otwierania.
Strona przeciwwawiasowa	Strona drzwi przeciwna do strony zawiasowej. Zazwyczaj jest to strona drzwi w kierunku ich zamykania.
Skrzydło czynne	Główne skrzydło drzwi dwuskrzydłowych. Podczas przechodzenia przez drzwi skrzydło czynne musi otworzyć się jako pierwsze skrzydło drzwi i może zamknąć się dopiero po zamknięciu drugiego skrzydła drzwi.
Skrzydło bierne	Skrzydło boczne drzwi dwuskrzydłowych. Podczas przechodzenia przez drzwi skrzydło bierne można otworzyć dopiero po tym, jak skrzydło czynne opuści położenie zamknięte i należy je zamknąć jako pierwsze skrzydło drzwi.
Element sterujący wewnętrzny (KI)	Przyciski, przełączniki lub czujniki ruchu doysterowania napędu. Element sterujący znajduje się wewnątrz pomieszczenia zamykanego drzwiami. Funkcjaysterowania w trybach pracy AUTOMATYCZNY i ZAMYKANIE SKLEPU. W trybie pracy NOC/WYŁ. element sterujący nie działa.
Element sterujący zewnętrzny (KA)	Przyciski, przełączniki lub czujniki ruchu doysterowania napędu. Element sterujący znajduje się na zewnątrz pomieszczenia zamykanego drzwiami. Funkcjaysterowania działa tylko w AUTOMATYCZNYM trybie pracy. W trybach pracy ZAMYKANIE SKLEPU i NOC/WYŁ. element sterujący nie działa.
Element sterujący uprawniony (KB)	Kontrola dostępu (np. przełącznik kluczykowy lub czytnik kart) doysterowania napędu przez osoby uprawnione. Funkcja sterowania działa w trybach pracy AUTOMATYCZNY, ZAMYKANIE SKLEPU i NOC/WYŁ.
Element sterujący z funkcją impulsu prądowego	Przycisk do otwierania i zamykania drzwi. Funkcjaysterowania tylko w trybach pracy AUTOMATYCZNY i ZAMYKANIE SKLEPU. Drzwi otwierają się automatycznie po pierwszym naciśnięciu i zamykają się automatycznie po ponownym naciśnięciu przycisku. Funkcję można aktywować podczas pierwszego uruchomienia poprzez parametryzację za pomocą programatora z wyświetlaczem, ST 220 lub oprogramowania GEZEconnects. Jeśli do sterownika podłączony jest element sterujący z funkcją „impulsu prądowego”, przyysterowaniu otwierają się oba skrzydła drzwi, również przy odłączonym sterowaniu skrzydła biernego.
Push & Go	Przy ręcznym popchnięciu drzwi z położenia zamkniętego w trybie AUTOMATYCZNYM i przy aktywnej funkcji Push & Go, drzwi otworzą się automatycznie po przekroczeniu określonego, ustawionego kąta otwarcia.
Czujnik bezpieczeństwa otwierania (SIO)	Czujnik obecności (np. czujnik na aktywną podczerwień) zabezpieczający zakres obrotu drzwi w kierunku otwierania. Czujnik ten montuje się z reguły na skrzydle drzwi po stronie zawiasowej.
Czujnik bezpieczeństwa zamykania (SIS)	Czujnik obecności (np. czujnik na aktywną podczerwień) zabezpieczający zakres obrotu drzwi w kierunku zamykania. Czujnik ten montuje się z reguły na skrzydle drzwi po stronie przeciwwawiasowej.
Przycisk zatrzymania awaryjnego	Samoryglujący przełącznik, za pomocą którego w przypadku zagrożenia można natychmiast wyzwoić funkcję zatrzymania napędu. Napęd zatrzymuje się wtedy w aktualnej pozycji do czasu odblokowania przycisku zatrzymania awaryjnego przez użytkownika, czyli ustania niebezpiecznej sytuacji.
Tryb pracy „low-energy”	GEZE Powerturn może być wykorzystywany do pracy w trybie niskoenergetycznym. W trybie pracy „low-energy” podczas otwierania i zamykania drzwi siła jest zmniejszana do 67 N. Skrócony również czas otwierania i zamykania zmniejsza ryzyko urazu na skutek uderzenia o przemieszczające się skrzydło. Jeśli przez drzwi przechodzą osoby wymagające szczególnego zabezpieczenia, konieczne są specjalne środki w celu usunięcia zagrożenia bezpośrednią kolizją z drzwiami (np. użycie czujników bezpieczeństwa).

Pojęcie	Wyjaśnienie
Regulacja kolejności zamykania	Elektryczna regulacja kolejności zamykania W normalnym trybie pracy napędów drzwi dwuskrzydłowych kolejność zamykania skrzydeł drzwi jest regulowana przez sterowniki napędów drzwi. Jako pierwsze jest wtedy zamykane skrzydło bierne. Skrzydło czynne pozostaje w pozycji otwarcia do momentu, aż skrzydło bierne osiągnie położenie zamknięte i dopiero wtedy skrzydło czynne zaczyna się zamykać. Zintegrowany mechanizm kolejności zamykania (-IS) W przypadku awarii zasilania w dwuskrzydłowych systemach drzwiowych z napędem Powerturn F-IS i Powerturn F-IS/TS kolejność zamykania jest regulowana mechanicznie. Skrzydła drzwi zamykane są za pomocą zasobnika energii napędów, przy czym skrzydło czynne jest zatrzymywane w pozycji otwartej przez zintegrowaną mechaniczną regulację kolejności zamykania. Gdy skrzydło bierne osiągnie położenie zamknięte, zintegrowany mechanizm kolejności zamykania zwalnia skrzydło czynne, umożliwiając również jego całkowite zamknięcie.
Elektrozaczep	Elektrozaczep na prąd roboczy Wykonanie jako elektrozaczep sterowany prądem przemiennym lub stałym. W momencie wystawienia napędu sterownik napędu włącza elektrozaczep, o ile drzwi są aktualnie w położeniu zamkniętym. Elektrozaczep pozostaje włączony do momentu opuszczenia przez drzwi położenia zamkniętego. Elektrozaczep na prąd spoczynkowy Wykonanie jako elektrozaczep sterowany prądem stałym. W momencie wystawienia napędu następuje wyłączenie elektrozaczepu, o ile drzwi znajdują się w położeniu zamkniętym. Elektrozaczep pozostaje bez prądu do momentu opuszczenia przez drzwi położenia zamkniętego.
Styk sygnalizacji zaryglowania	Styk sygnalizacji zaryglowania to zestyk zintegrowany z zapadką zamka, który jest uruchamiany przez rygiel zamka drzwi w momencie mechanicznego zamknięcia drzwi. Styk ten wysyła sygnał do sterownika, że drzwi są zablokowane mechanicznie i dlatego nie można ich otworzyć za pomocą napędu. Sterownik ignoruje w takim przypadku wystawienie ze wszystkich elementów sterujących.
Reset	Ponowne uruchomienie napędu po włączeniu napięcia roboczego lub po zakończeniu alarmu pożarowego.
Tryb samozamykacza	W trybie automatycznym (normalny tryb pracy) automat drzwi rozwieranych może zachowywać się jak samozamykacz. Oznacza to, że jego zamykanie jest regulowane wielkością momentu obrotowego. Moment zamykający można ustawiać i dopasować w zależności od wymagań użytkownika.
Tryb serwo	Jeśli wykorzystywany jest tryb serwo, napęd drzwi rozwieranych wspomaga otwieranie ręczne drzwi momentem obrotowym o odpowiedniej wielkości. Wielkość momentu wspomagającego oraz czas wspomagania są regulowane.

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria

GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Benelux

GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary

GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info.es@geze.com
www.geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy

GEZE Italia S.r.l. Unipersonale
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l.
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

Korea

GEZE Korea Ltd.
E-Mail: info.kr@geze.com
www.geze.com

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania

GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia

OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Estonia

GEZE Scandinavia AB eesti filial
E-Mail: estonia@geze.com
www.geze.ee

Scandinavia – Finland

GEZE Scandinavia AB Filial Finland
E-Mail: finland@geze.com
www.geze.fi

Scandinavia – Latvia

GEZE Scandinavia AB Latvijas filiāle
E-Mail: latvia@geze.com
www.geze.lv

Scandinavia – Lithuania

GEZE Scandinavia AB Filial Lietu.
E-Mail: lithuania@geze.com
www.geze.lt

Scandinavia – Sweden

GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway

GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark

GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore

GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa

GEZE South Africa (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Türkiye

GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine

LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH

Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

